

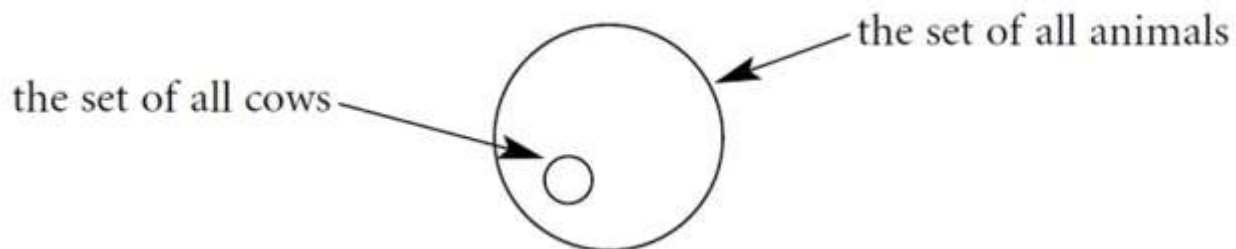
## Semantics and Pragmatics

**Instructor: Dr. Abdulrahman A. Alsayed**

### Lecture 6-Sense Relations-Part 2

#### الهائونيمي Hyponymy

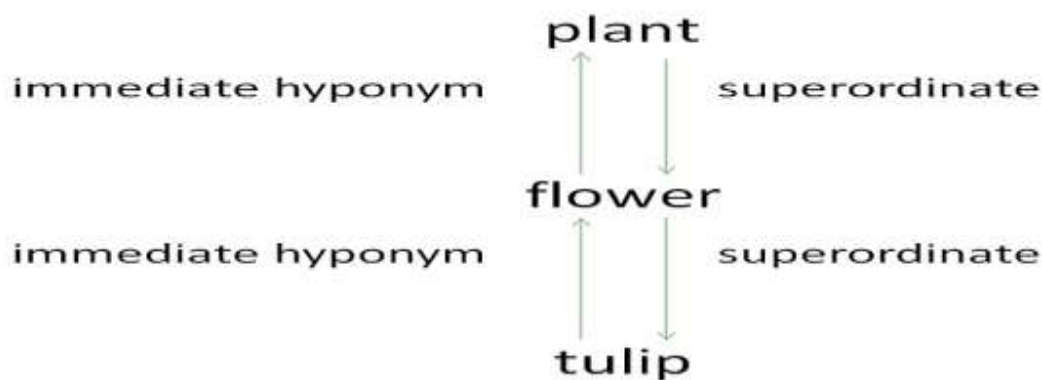
- Hyponymy is a sense relation between words in which the meaning of one word is included in the meaning of the other.
- Hyponymy هي علاقة إحساس بين الكلمات التي يتم تضمينها في معنى كلمة واحدة لمعنى آخر
- Hyponymy involves the notion of inclusion in the sense that the meaning of "tulip" and "rose" is included in the meaning "flower", and the meaning of "lion" and "cow" is included in "animal" or "mammal".
- Hyponymy ينطوي على مفهوم الإدماج، بمعنى أن معنى "tulip" و "rose" يتم تضمينها في معنى "flower"، ومعنى "lion" أو "cow" يتم تضمينها في "animal" أو "mammal".



## Hyponymy

- The upper term is called the superordinate and the “lower” term is called the hyponym.
- يطلق المصطلح العلوي superordinate ويسمى المصطلح “lower” من hyponym.
- E.g. The meaning of “scarlet” is included in the meaning of “red”. “Red” in this example is the superordinate, and “scarlet” is a hyponym of “red”.
- يتضمن معنى “scarlet” في معنى “red” وفي هذا المثال “red” هو superordinate، و “scarlet” هو hyponym من “red”.
- If a superordinate term has more than one hyponym, we call them co-hyponyms.
- إذا كان مصطلح (الكلمة المحتوية للكلمة المتضمنة) لديه أكثر من كلمات مندرجة، فنحن نسميها كلمات متكافئة
- E.g. The superordinate “emotion” has the hyponyms “fear”, “anger”, “happiness”, “sadness”.. etc. We say that “fear” is a co-hyponym of “anger” and “sadness” is a co-hyponym of “fear”.. etc.
- مثلاً، الكلمة المحتوية “emotion” لديها “كلمات مندرجة” fear، “anger”، “happiness”، “sadness” الخ. نقول أن “fear” هي كلمة متكافئة من “anger” و “sadness” هي كلمات متكافئة من “fear” الخ.
- A hyponym can itself be a superordinate of another term included in its meaning.
- “الكلمة المندرجة” يمكن أن تكون في حد ذاته “كلمة محتوية” من مصطلح آخر مضمنة في معناها.

- For example, “tulip” is a hyponym of “flower” and “flower” is a hyponym of “plant”.
- مثلا "tulip" هي كلمة مندرجة من "flower" و "flower" هي كلمة مندرجة من "plant".
- In a case like this, we say that “flower” is an immediate hyponym of “plant” and “tulip” is an immediate hyponym of “flower”.
- في مثل هذه الحالة ، نقول أن "flower" هي لاحقة للكلمة المندرجة من "plant" و "tulip" هي لاحقة للكلمة المندرجة من "flower".
- “Tulip” is also a hyponym of “plant” but it is not an immediate hyponym.
- Tulip هي أيضا كلمة مندرجة من "plant" لكنها ليست لاحقة الكلمة المندرجة.



### Hyponymy

- There is not always a superordinate term for hyponyms in a language.
- لا يوجد دائما مصطلح "superordinate" لكلمات مندرجة في اللغة.
- For instance, there is no superordinate term in English to cover a variety of professions and crafts like “carpenter”, “doctor”, “flute player”.. etc.
- مثلا، لا يوجد مصطلح "superordinate" في الإنجليزية لتشمل مجموعة متنوعة من المهن والحرف مثل "doctor", "carpenter", "flute .... player" الخ.

- The nearest possible term is “craftsman”, but that would not include “doctor” or “flute player”.
- الأقرب ممكن هو "craftsman" ، ولكن هذا لن يشمل "doctor" أو "flute player".
- However, hyponymy relations vary from language to language.
- مع ذلك، تختلف علاقات الكلمات المندرجة من لغة إلى أخرى .
- Greek, for example, has a superordinate term to include a variety of occupations.
- مثلا اليونانية، مصطلح "الكلمة المحتوية" لتشمل مجموعة متنوعة من المهن.
- Synonymy can be seen as a special case of hyponymy.
- المترادفات يمكن أن ينظر إليه باعتباره حالة خاصة من الكلمة المندرجة .
- For example, if we look at two synonyms, such as “mercury” and “quicksilver”, we notice that these also illustrate the hyponymy relationship because the meaning of one of them is included in the other and vice versa.
- مثلا إذا نظرنا على اثنين من المرادفات، مثل "mercury" و "quicksilver" نلاحظ أن هذه توضح أيضا العلاقة للكلمة المندرجة لأن يتم تضمين معنى واحد منهم في الآخر والعكس بالعكس .
- We call this special case of hyponymy: “symmetrical hyponymy”. The rule here is that if X is a hyponym of Y and Y is a hyponym of X, then X and Y are synonymous.
- نحن نسمي هذا حالة خاصة من الكلمة المندرجة:
- "symmetrical hyponymy" القاعدة هنا هو أنه إذا كان X هو الكلمة المندرجة من Y و Y هو الكلمة المندرجة من X ، إذن X و Y فهما مترادفات.

## Polysemy and Homonymy

- Polysemy is a sense relation in which the same word has several very closely related meanings (senses).
- نأتي الى نوع من العلاقات التي تحكم المغزى-sense relation وهي علاقة تعبر عن كلمة تحمل معانٍ
- E.g. "Earth/earth" (our planet vs. soil).
- The two senses are clearly related by the concepts of land (earth as land not sky or water).
- فكلمة "Earth/earth" لها حالتان هنا حيث Earth تعبر عن كوكب الأرض بينما earth تعبر عن التربة.
- In the case of polysemy, a native speaker of the language has clear intuitions that the different senses are related to each other in some way.
- في حالة تعدد المعاني، المتحدث الأصلي للغة واضح لديه البديهيات التي ترتبط بالمعاني المختلفة لبعضها البعض بطريقة أو بأخرى
- Homonymy is a sense relation in which several words have the same shape, but different meanings that are far apart from each other.
- Homonymy هي علاقة بالمعنى الذي عدة كلمات لها نفس الشكل، ولكن معانيها مختلفة التي هي متباعدة من بعضها البعض.
- E.g. "Bank" (financial institution vs. the side of a river) is a case of homonymy in English.
- مثل "Bank" (مؤسسة مالية في المقابل جانب النهر) هو حالة للفظ متجانس بالإنجليزية
- In the case of homonymy, the senses of the word are not obviously related to each other in any way that is clear from a native speaker's intuition.
- في حالة اللفظ المتجانس المعنى من الكلمة لا يتصل بوضوح لبعضها البعض بأي شكل من الأشكال وهذا واضح من حدس المتكلمين الأصليين.

- Dictionary-makers have to decide whether a particular item is to be handled in terms of polysemy or homonymy, because a polysemic item will be treated as a single entry in the dictionary, while a homonymous one will have a separate entry for each of the homonyms.
- صناع القاموس يجب أن تقرر ما إذا كان عنصر معين هو ليتم التعامل معه من حيث تعدد المعاني أو لفظ متجانس ، وذلك لأن عنصر متعدد المعاني سيتم التعامل معه على مدخل واحد في القاموس، في حين متجانس اللفظ الواحد سيكون له مدخل منفصل لكل من اللفظة المجانسة
- It is important to note that there are cases where homonyms differ in either writing or speech.
- من المهم أن نلاحظ أن هناك حالات حيث تختلف في اللفظة المجانسة إما كتابة أو الكلام.
- E.g. “Lead” (metal) and “lead” (dog's lead) have the same spelling, but pronounced differently. On the other hand, “**site**” and “**sight**”, “**rite**” and “**right**” are spelled differently but pronounced in the same way.
- مثل " Lead " (معدن) و " dog's lead " لديها الإملائي نفسه، ولكن اللفظ بشكل مختلف. من ناحية أخرى، " site " و " sight " و " rite " و " right " الكتابة بشكل مختلف لكن اللفظ بنفس الطريقة .
- For the former, the term homography (words spelled the same) may be used, and for the latter we use homophony (words pronounced the same).
- السابق، homography ( لكلمات متشابهة في الكتابة ) يمكن استخدامها، وهذه الأخيرة التي نستخدمها لفظ homophony (لكلمات متشابهة في النطق).